



INFILTRAZIOA EGITEKO BAIMEN INFORMATUA CONSENTIMIENTO INFORMADO PARA INFILTRACIÓN

A. IDENTIFIKAZIOA:

MEDIKU ARDURADUNAREN IZENA:
..... Data:

A. IDENTIFICACIÓN:

NOMBRE DEL MEDICO RESPONSABLE:
..... Fecha:

B. INFORMAZIOA:

Teknika honetan, antiinflamatorio bat injeztatzen da ukitutako artikulazioan; eskuarki, anestesiko lokal batekin lotuta egiten da. Teknika diagnostiko eta/edo terapeutiko gisa erabil daiteke.

Teknikaren helburua da mina eta hantura arintzea, funtzioen mugak prebenitzea eta berreskuratzea, prozesuaren eboluzio egokia azkartzea, eta tratamendu gogorragorik egiteko beharra gutxiagotzea edo saihestea.

Komeni da atseden hartzea infiltrazioa egin eta hurrengo 24/48 orduetan, artikulazioko hantura areagotzeko arriskua txikitzeko.

B. INFORMACIÓN:

La técnica consiste en la inyección en la articulación afectada de un antiinflamatorio generalmente asociado a un anestésico local. Puede utilizarse como técnica diagnóstica y/o terapéutica.

El objetivo de la técnica es aliviar el dolor y las manifestaciones inflamatorias, prevenir y recuperar la limitación funcional, acelerarla evolución favorable del proceso y disminuir o eliminar la necesidad de tratamientos mas agresivos.

Es conveniente que realice reposo durante 24/48 horas tras la infiltración con el objeto de disminuir el riesgo de aumento de la inflamación articular.

C. ARRISKUAK ETA KONPLIKAZIOAK:

Ohiko arriskuak, ez oso garrantzitsuak:

- Mina, zitzadaren eta sartutako medikamentu-bolumenaren ondorioz; mina handiagoa izan daiteke artikulazioa zenbat eta txikiagoa izan.

Arrisku larriagoak eta ez oso ohikoak:

- Erreakzioa sartutako medikazioari. Arteria-tentsioa jaitea.
- Lesioak inguruko hodietan, nerbioetan eta tendoietan.
- Infekzioa zitzada-eremuan, eta artikulazioa narritatzea eta handitzea.
- Diabetesa, arteria-hipertentsioa edo ultzerak deskompentsatzea aldi batean.
- Larruazaleko atrofia agertzea zitzada-eremuan.

C. RIESGOS Y COMPLICACIONES:

Riesgos frecuentes, poco importante:

- Molestias debidas al propio pinchazo y al volumen de medicamento introducido, esto puede ser mayor cuánto más pequeña sea la articulación.

Riesgos más graves y poco frecuentes:

- Reacción a la medicación introducida. Bajada de tensión arterial.
- Lesiones en vasos, nervios y tendones adyacentes
- Infección en la zona de pinchazo e irritación de la articulación con inflamación de la misma
- Descompensación temporal de la diabetes, hipertensión arterial o úlceras
- Aparición de atrofia cutánea en la zona de la infiltración.

OSPITALEAK BEHAR DIREN BITARTEKOAK IZANGO DITU PREST, GERTA DAITEZKEEN KONPLIKAZIOAK TRATATZEKO.

EL HOSPITAL PONDRÁ A SU DISPOSICIÓN LOS MEDIOS NECESARIOS PARA TRATAR ESTAS POSIBLES COMPLICACIONES.



D. ESAN IEZAGUZU:

Halakorik baduzu, esan behar diguzu: medikamentuekiko alergiak, koagulazioaren asaldurak, bihotz-biriketako gaixotasunak, protesiak, taupada-markagailuak, egungo medikazioa, edo beste edozein kontu; izan ere, arriskuen edo konplikazioen maiztasuna edo larritasuna handiagoa izan daiteke haien eraginez.

E. ARRISKU PERTSONALAK:

Egoera pertsonal jakin batzuek eta gaixotasunek (diabetesa, arteria-hipertentsioa, anemia...) arriskuen edo konplikazioen maiztasuna edo larritasuna areagotu dezakete. Medikatuak eman dizu zure kasuan dauden arrisku zehatzen berri.

F. ORDEZKO AUKERAK:

Infiltrazioa egiten ez bada, tratamendu analgesiko eta antiinflamatorioarekin jarraitu daiteke, errehabilitazioko tratamendua egin edo atseden erlatiboa hartu, neurri fisioterapeutikoekin.

D. AVÍSENOS:

Es necesario que nos advierta de posibles alergias medicamentosas, alteraciones de la coagulación, enfermedades cardiopulmonares, existencia de prótesis, marcapasos, medicaciones actuales o cualquier otra circunstancia, ya que pueden aumentar la frecuencia o la gravedad de riesgos o complicaciones.

E. RIESGOS PERSONALIZADOS:

Algunas circunstancias personales específicas y enfermedades (diabetes, hipertensión arterial, anemia,...) pueden aumentar la frecuencia o gravedad de riesgos o complicaciones. Su médico le ha informado acerca de los riesgos específicos en su caso.

F. ALTERNATIVAS:

Las alternativas a la infiltración son seguir con tratamiento analgésico antiinflamatorio, realizar tratamiento rehabilitador o reposo relativo con medidas fisioterapéuticas.

Datuen babesari buruzko oinarritzako informazioa: interesdunari jakinarazten zaio bere datu pertsonalak Osakidetza-Euskal osasun zerbitzuak tratatuko dituela. Tratamendu HISTORIKO KLINIKOaren helburua da pazientearen historia klinikoko datuak izatea, haren jarraipena egiteko eta asistentzia-jarduera kudeatzeko, interes publikoaren izenean edo tratamenduaren arduradunari emandako botere publikoen izenean egindako misio bat betez. Baliteke datuak hauei jakinaraztea: Eusko Jaurlaritzako Osasun Saila, GSIN, agintari judizialak eta aseguru-entitateak. Datuak interesdunak berak, Eusko Jaurlaritzako Osasun Sailak eta Osakidetza osasun-langileek emandakoak dira. Interesdunak datuak eskuratzeko, zuzentzeko eta ezabatze eskubidea du, bai eta haien tratamendua mugatzeko edo aurka egiteko ere. Datuak babesteari buruzko informazio gehiago nahi izanez gero, jo webgune honetara: <https://www.osakidetza.euskadi.eus/datuenbabesa/>

Información básica sobre protección de datos: Se informa a la persona interesada de que sus datos personales serán tratados por Osakidetza – Servicio vasco de salud. La finalidad del tratamiento HISTORIAL CLINICO es la de disponer de los datos de la Historia Clínica del paciente para el seguimiento del mismo y la gestión de la actividad asistencial, conforme al cumplimiento de una misión realizada en interés público o en el ejercicio de poderes públicos conferidos al responsable del tratamiento. Pueden realizarse comunicaciones de datos al Departamento de Salud del Gobierno Vasco, al INSS, a autoridades judiciales y entidades aseguradoras. Los datos proceden de la propia persona interesada, del Departamento de Salud del Gobierno Vasco y de personal sanitario de Osakidetza. La persona interesada tiene derecho de acceso, rectificación, supresión de sus datos, y la limitación u oposición a su tratamiento. Podrá ampliar información en materia de protección de datos en la siguiente dirección web: <http://www.osakidetza.euskadi.eus/protecciondatos>.



DOKUMENTU HAU SINATZEN DUT ONGI
IRAKURRI OSTEAN ETA NIRE ZALANTZAK
GALDETU ETA ARGITZEKO AUKERA IZAN
OSTEAN. BERAZ, ZER EGIN BEHAR DIDATEN
ULERTU ONDOREN, ITXARON DAITEZKEEN
EMAITZEN ETA HORTIK ERAGIN DAITEZKEEN
ARRISKUEN BERRI IZAN ONDOREN

FIRMO ESTE DOCUMENTO DESPUÉS DE
HABERLO LEÍDO Y HABER TENIDO LA
OPORTUNIDAD DE PREGUNTAR Y ACLARAR
MIS DUDAS. POR TANTO, DESPUÉS DE HABER
ENTENDIDO LO QUE SE ME VA A HACER, LOS
RESULTADOS ESPERADOS Y LOS RIESGOS QUE
DE TODO ELLO PUEDAN DERIVARSE.

Pazientea/ El/la Paciente

Pazientearen izen-abizenak

Nombre, dos apellidos

.....

Sinadura eta data

Firma y fecha>

Medikua/El/La Médico/a

Medikuaren izen-abizenak eta elkargokide-zk.

Nombre, dos apellidos y nº de colegiado del/de la médico/a

.....

Sinadura eta data

Firma y fecha

Legezko Ordezkaria: adingabekorik edo pazientearen ezgaitasunik egotekotan / Representante legal: en caso de incapacidad del/de la paciente o menor de edad

Legezko ordezkariaren izen-abizenak, NAN eta ahaidetasuna

Nombre, dos apellidos, DNI y parentesco del/dela representante legal

.....

Sinadura eta data

Firma y fecha



Pazientearen edo legezko ordezkariaren ATZERA EGITEA / DESISTIMIENTO del/de la paciente o representante legal

Adierazitako prozedurapean EZ JARTZEAREN irismena eta arriskuak ulertzen ditut. Eta halako baldintzetan atzera egiteko eskubidea egikaritzen dut.

Comprendo el alcance y los riesgos de NO SOMETERME al procedimiento indicado. Y en tales condiciones ejerzo mi derecho de desistimiento

.....
Sinadura eta data

Firma y fecha